

Kawzi magħquda C-230/09 u C-231/09

Hauptzollamt Koblenz

vs

Kurt und Thomas Etling in GbR

u

Hauptzollamt Oldenburg

vs

Theodor Aissen u Hermann Rohaan

(talbiet għal deċiżjoni preliminari
mressqa mill-Bundesfinanzhof)

“Agrikoltura — Settur tal-ħalib u tal-prodotti mill-ħalib — Regolament (KE)
Nru 1788/2003 — Taxxa fil-qasam tal-ħalib u tal-prodotti mill-ħalib —
Regolament (KE) Nru 1782/2003 — Skemi ta’ appoġġ dirett fil-kuntest tal-Politika
Agrikola Komuni — Trasferiment ta’ kwantitajiet ta’ referenza individwali —
Riperkussjonijiet fuq il-kalkolu tat-taxxa — Riperkussjonijiet fuq il-kalkolu tal-
premium għall-prodotti mill-ħalib”

Konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali J. Mazák, ipprezentati fl-14 ta’ Settembru 2010	I - 3100
Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tal-5 ta’ Mejju 2011	I - 3116

Sommarju tas-sentenza

1. *Agrikoltura — Organizzazzjoni komuni tas-swieq — Ħalib u prodotti mill-ħalib — Taxxa fil-qasam tal-ħalib u tal-prodotti mill-ħalib — Allokazzjoni mill-ġdid tal-parti mhux użata tal-kwantità ta' referenza nazzjonali allokata għall-kunsinni*
(Regolament tal-Kunsill Nru 1788/2003, kif emendat bir-Regolament Nru 2217/2004, Artikoli 5(j) u 10(3))
2. *Agrikoltura — Organizzazzjoni komuni tas-swieq — Ħalib u prodotti mill-ħalib — Taxxa fil-qasam tal-ħalib u tal-prodotti mill-ħalib — Allokazzjoni mill-ġdid tal-parti mhux użata tal-kwantità ta' referenza nazzjonali allokata għall-kunsinni*
(Regolament tal-Kunsill Nru 1788/2003, kif emendat bir-Regolament Nru 2217/2004)
3. *Agrikoltura — Politika Agrikola Komuni — Skemi ta' appoġġ dirett fil-kuntest tal-Politika Agrikola Komuni — Skema ta' pagament uniku — Kuncett ta' kwantità individwali ta' referenza ammissibbli eliġibbli għall-premium u disponibbli fl-azjenda*
(Regolamenti tal-Kunsill Nru 1782/2003, kif emendat bir-Regolament Nru 118/2005, Artikolu 95(1), u Nru 1788/2003, kif emendat bir-Regolament Nru 2217/2004, Artikolu 5(k))

1. L-Artikolu 10(3) tar-Regolament tal-Kunsill Nru 1788/2003, li jistabbilixxi taxxa fil-qasam tal-ħalib u tal-prodotti mill-ħalib, kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill Nru 2217/2004, għandu jiġi interpretat fis-sens li l-allokazzjoni mill-ġdid ta' parti mhux użata tal-kwantità ta' referenza nazzjonali allokata għall-kunsinni għandha ssir b'mod proporzjonali għall-kwantità ta' referenza individwali ta' kull produttur li kkunsinna b'eċċess, jiġifieri dik iddeterminata fid-data tal-1 ta' April tal-perijodu ta' tnax-il xahar rilevanti, jew skont kriterji oġġettivi li għandhom jiġu f'fissati mill-Istati Membri. Sa fejn il-kuncett ta' kwantità ta' referenza individwali, hekk kif iddefinit fl-Artikolu 5(j) ta' dan ir-regolament, jirreferi għad-data tal-bidu tal-perijodu ta' tnax-il xahar rilevanti, dan ma jippermettix it-tehid inkunsiderazzjoni ta' trasferimenti ta' kwantitajiet ta' referenza li saru matul dan il-perijodu.

(ara l-punti 72, 79, dispozittiv 1)
2. Leġislazzjoni nazzjonali li timplimenta l-possibbiltà, prevista fl-Artikolu 10(3) tar-Regolament Nru 1788/2003, li jistabbilixxi taxxa fil-qasam tal-ħalib

u tal-prodotti mill-halib, kif emendat bir-Regolament Nru 2217/2004, li jiġu ffixxati kriterji oġġettivi li jipprovdu li ssir l-allokazzjoni mill-ġdid tal-parti mhux uzata tal-kwantità ta' referenza nazzjonali allokata għall-kunsinni għandha tosserva, b'mod partikolari, il-prinċipji ġenerali tad-dritt tal-Unjoni kif ukoll l-għanijiet segwiti mill-Politika Agrikola Komuni, u b'mod iktar partikolari dawk intizi mill-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur tal-halib.

Dawn l-għanijiet ma jipprekludux leġiżlazzjoni nazzjonali, adottata fil-kuntest tal-implementazzjoni ta' din il-possibbiltà, li tippermetti lill-produtturi li kkunsinnaw b'eċċess, meta għet ittrasferita lilhom, skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Nru 1788/2003, kif emendat, matul il-perijodu ta' tnax-il xahar rilevanti, kwantità ta' referenza individwali li għaliha diġà kien għe prodott u kkunsinnat halib għal dan l-istess perijodu mill-produttur li precedentement kellu din il-kwantità ta' referenza, li jipparteċipaw għal din l-allokazzjoni mill-ġdid billi jinkludu parti jew it-totalità ta' din il-kwantità ta' referenza. F'dan il-kuntest l-Istati Membri madankollu kellhom jizguraw ruħhom li tali leġiżlazzjoni ma tagħtix lok għal trasferimenti li, minkejja osservanza formali tal-kundizzjonijiet previsti minn dan ir-regolament, kellhom bħala sempliċi għan li jippermettu lil ċerti produtturi li kkunsinnaw b'eċċess jiksbu pożizzjoni iktar favorevoli meta ssir l-imsemmija allokazzjoni mill-ġdid.

3. Il-kunċett ta' "kwantità ta' referenza individwali [kwantità individwali ta' referenza] eliġibbli għall-'premium' u disponibbli fl-azjenda", li jinsab fl-Artikolu 95(1) tar-Regolament Nru 1782/2003, li jistabbilixxi regoli komuni għal skemi ta' appoġġ dirett fil-kuntest tal-Politika Agrikola Komuni u li jistabbilixxi ċerti skemi ta' appoġġ għall-bdiewa, kif emendat bir-Regolament Nru 118/2005, li jikkorrispondi għall-kunċett ta' "kwantità tar-referenza disponibbli" ddefinit fl-Artikolu 5(k) tar-Regolament Nru 1788/2003, li jistabbilixxi taxa fil-qasam tal-halib u tal-prodotti mill-halib, kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill Nru 2217/2004, għandu jiġi interpretat fis-sens li, meta tkun għet ittrasferita lil produttur, matul il-perijodu ta' tnax-il xahar rilevanti, kwantità ta' referenza li fuqha kien diġà għe kkunsinnat halib mill-persuna li tittrasferixxi matul l-istess perijodu, dan ma jinkludix, fir-rigward tal-persuna li qed tircievi t-trasferiment, il-parti tal-kwantità ta' referenza ttrasferita li fuqha kien diġà għe kkunsinnat halib eżenti mit-taxxa mill-persuna li qed tittrasferixxi.

(ara l-punt 79, dispożittivi 2, 3)

(ara l-punt 93, dispożittiv 4)